

Chào mừng quý vị đến với Chương trình bệnh nhân nội trú của Toronto Rehab

Welcome to Toronto Rehab Inpatient Programs

Đội Ngũ Cách Tân – Biến Đổi Cuộc Đời

Thông tin dành cho bệnh nhân và gia đình

Tập tài liệu này cung cấp thông tin về:

- Việc mong đợi những gì tại Toronto Rehab
- Đội ngũ nhân viên chăm sóc sức khỏe của quý vị
- Làm thế nào UHN giữ an toàn cho quý vị
- Các nguồn tài liệu hướng dẫn để có thêm thông tin



Patient Education



UHN

Toronto General
Toronto Western
Princess Margaret
Toronto Rehab
Michener Institute

Chào mừng quý vị đến với Toronto Rehab!

Như một phần của Mạng Lưới Y Tế Đại Học Viện (University Health Network, viết tắt UHN) – bệnh nhân của Toronto Rehab và những người làm công việc chăm sóc, chúng tôi hiểu những thử thách và căng thẳng để theo dõi các cuộc hẹn, điều trị và các điều lo lắng trong cuộc sống hàng ngày. Giải quyết hành trình chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quá sức chịu đựng. Các nhu cầu chăm sóc sức khỏe rất quan trọng đối với tất cả nhân viên của UHN. Chúng tôi muốn tái đảm bảo rằng quý vị sẽ được chăm sóc tốt nhất và cảm thấy được hỗ trợ thật sự.

Chúng tôi muốn quý vị biết rằng mọi câu hỏi đều hợp lệ. Đừng ngần ngại đặt câu hỏi—mỗi thành viên của nhóm có mặt để giúp quý vị. Đội ngũ chăm sóc sức khỏe của quý vị có mặt để hỗ trợ quý vị trong lúc quý vị hoạt động hướng đến các mục tiêu của quý vị.

Chúng tôi hy vọng tài liệu hướng dẫn này sẽ hữu ích trong lúc quý vị chuyển tiếp vào chương trình của Toronto Rehab. Chúng tôi xin chúc quý vị và người thân của quý vị mọi điều tốt lành.

Hãy giữ an toàn, luôn tích cực và khỏe mạnh.

Các đối tác của bệnh nhân tại Toronto Rehab

Đôi điều về Toronto Rehab

Toronto Rehab là một trong số các trung tâm khoa học chức năng trị liệu hàng đầu tại Bắc Mỹ. Đội ngũ nhân viên của chúng tôi giúp bệnh nhân hồi phục sau thương tích, bệnh tật hay các tình trạng bệnh vì tuổi già và lấy lại sức mạnh, sự kiên trì và độc lập trong cuộc sống hàng ngày của họ. Chúng tôi là một bệnh viện giảng dạy, điều đó có nghĩa quý vị sẽ gặp các chuyên viên chăm sóc sức khỏe khác nhau, những người đang được đào tạo. Họ được giám thị và hướng dẫn bởi các chuyên viên y tế của UHN để bảo đảm quý vị nhận được sự chăm sóc xuất sắc. Để tìm hiểu thêm xin truy cập www.uhn.ca.

Tham gia trong nghiên cứu

Toronto Rehab cũng là một bệnh viện nghiên cứu và là trung tâm hàng đầu về nghiên cứu chức năng trị liệu. Các nhà nghiên cứu của chúng tôi luôn thu thập bằng chứng để giúp cải thiện cuộc sống con người bị ảnh hưởng bởi thương tích, bệnh tật và sự già nua. Một thành viên của nhóm chúng tôi có thể hỏi nếu quý vị muốn tham gia trong một cuộc nghiên cứu. Tham gia trong cuộc nghiên cứu luôn luôn là quyền chọn lựa của quý vị. Quý vị sẽ nhận cùng một sự chăm sóc xuất sắc cho dù quý vị chọn là một phần của cuộc nghiên cứu hay không.

Mong đợi điều gì

Thời gian của chương trình điều trị

Quý vị sẽ ở bao lâu tại bệnh viện tùy thuộc vào nhiều yếu tố. Nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ đánh giá quý vị từ đầu trong chương trình và báo cho quý vị biết càng sớm càng tốt thời gian điều trị tại bệnh viện của quý vị.

Nên mang theo những gì

Bệnh viện luôn là những nơi bận rộn với rất nhiều người và hoạt động. Quý vị chịu trách nhiệm với tư trang của quý vị. Chúng tôi không thể cung cấp lại các đồ vật bị thất lạc hay bị đánh cắp.

Đây là một số mẹo vật để giữ an toàn tư trang của quý vị:

- Dán nhãn đầy đủ tên họ các vật dụng của quý vị. Hỏi nhóm chăm sóc sức khỏe xem họ có thể cho quý vị các nhãn tên hay không nếu cần.
- Mang theo các hộp đựng mắt kiếng, răng giả và đồ trợ thính của quý vị để giữ chúng an toàn.
- Không đặt bất cứ vật dụng riêng nào của quý vị trên các mâm thức ăn hay trong giường của quý vị. Chúng có thể vô tình bị lấy đi khi mâm thức ăn được dọn dẹp hay khi thay tấm trải giường.
- Báo ngay cho nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị thấy mất vật gì.

Nên mang theo những gì khi ở lại qua đêm tại bệnh viện:

- **Quần áo:** Quần áo thoải mái, rộng rãi và đồ bộ để mặc ngủ (đủ để mặc trong một tuần) và giày dép loại không trơn trượt, có đế chắc chắn để đi vững vàng
- **Đồ dùng vệ sinh cá nhân:** Bàn chải, kem đánh răng, dao cạo râu, thuốc khử mùi hôi cơ thể, kem thoa thân thể (chỉ dùng loại không có mùi)
- **Giấy tờ và bảo hiểm:** Thẻ y tế, thông tin bảo hiểm thêm (nếu có)
- **Các trợ cụ:** Mắt kiếng, răng giả, đồ trợ thính, gậy chống, xe đẩy, xe lăn, v.v.
- **Điện thoại di động** và thiết bị sạc pin
- **Bút viết và sổ ghi chép** để viết xuống các thắc mắc
- **Giải trí:** Một vài món quý vị có thể mang theo để giúp thoải mái và giết thì giờ chẳng hạn như sách, tạp chí hay sách đồ chữ, máy vi tính xách tay, máy tính bảng và ống tai nghe

Những gì KHÔNG nên mang theo:

- **Tư trang quý giá:** Chúng tôi không có các tủ khóa hay thùng đựng có khóa
- **Các vật dụng có ý nghĩa tình cảm** mà không thể thay thế được nếu bị mất
- **Các vật dụng bằng điện** (ngoài điện thoại di động, máy vi tính xách tay, máy tính bảng và đồ cạo râu) vì các lý do an toàn để tránh hỏa hoạn
- **Các vật dụng to lớn:** Không gian chứa đồ tại bệnh viện rất hạn hẹp

Nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hợp tác trong việc chăm sóc

Quý vị là thành viên quan trọng nhất của nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị. Hãy cho chúng tôi biết điều gì quan trọng với quý vị và quý vị muốn tham gia trong việc chăm sóc cho mình như thế nào. Chúng tôi tôn trọng và hỗ trợ quyền thực hiện các sự chọn lựa có hiểu biết của quý vị. Chúng tôi làm việc cùng quý vị để đặt ra mục tiêu, lập kế hoạch điều trị và lập kế hoạch xuất viện đáp ứng các nhu cầu của quý vị. Điều quan trọng quý vị phải báo cho nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị cảm thấy các mục tiêu và nhu cầu của mình không được tôn trọng.

Vai trò của nhóm chăm sóc sức khỏe

Một nhóm các chuyên viên y tế làm việc chung với nhau để chăm sóc cho quý vị. Mỗi ngành nghề có kỹ năng đặc biệt riêng. Dưới đây là một số các chuyên viên quý vị có thể gặp và làm thế nào để họ chăm sóc cho quý vị.

Bất cứ khi nào quý vị gặp một người trong nhóm chăm sóc sức khỏe, hãy hỏi tên của họ, họ làm gì, và tại sao họ đang gặp quý vị. Quý vị có thể gặp gỡ các sinh viên y khoa và những người khác được giám thị bởi các thành viên chuyên môn của Toronto Rehab.

- **Bác sĩ điều trị (y sĩ)**

Chịu trách nhiệm chăm sóc tổng quát cho quý vị. Quý vị cũng có thể gặp các bác sĩ chuyên khoa hội chẩn cho việc chăm sóc quý vị.

- **Chuyên viên về chân**

Giúp giải quyết vấn đề bàn chân phức tạp và các rối loạn phần chi dưới.

- **Chuyên viên điều dưỡng lâm sàng**

Y tá cao cấp với kinh nghiệm chuyên môn trong một lĩnh vực chuyên khoa để giúp giải quyết các tình trạng phức tạp của quý vị.

- **Nha sĩ**

Giúp chăm sóc răng miệng cho quý vị.

- **Chuyên viên y đức**

Giúp quý vị thực hiện các quyết định khó khăn về sự chăm sóc của quý vị. Quý vị có thể tự giới thiệu mình để gặp chuyên viên bằng cách gọi 416 597 3422 ext. 7611.

- **Y tá**

Giúp lập kế hoạch và chăm sóc cho quý vị và nói cho quý vị biết về bệnh tật hay thương tích của quý vị.

- **Y tá điều trị**

Một y tá chuyên khoa có trình độ chuyên môn, người có thể chỉ thị làm các xét nghiệm, kê toa cho thuốc và thẩm định sức khỏe.

- **Chuyên viên chức năng trị liệu**

Giúp quý vị lập kế hoạch làm thế nào thực hiện các công việc hàng ngày một cách an toàn chẳng hạn như ăn uống, tắm rửa và mặc quần áo. Người trợ giúp cho chuyên viên giúp quý vị thực tập liệu pháp điều trị.

- **Điều hợp viên chăm sóc bệnh nhân hay Y tá trưởng**

Làm việc với giám đốc để giám thị việc chăm sóc và hỗ trợ quý vị và cho đội ngũ nhân viên.

- **Nhân viên chăm sóc vệ sinh cá nhân**

Cung cấp sự hỗ trợ cho các nhu cầu chăm sóc căn bản của quý vị như ăn uống, mặc quần áo, tắm rửa và tiêu tiểu.

- **Dược sĩ**

Bảo đảm quý vị dùng đúng thuốc.

- **Bác sĩ vật lý liệu pháp**

Bác sĩ chuyên khoa về chức năng trị liệu.

- **Chuyên viên vật lý trị liệu**

Giúp quý vị lập kế hoạch làm thế nào để được độc lập hơn bằng cách nâng cao sức mạnh, sự cân bằng và phối hợp. Người trợ lý chuyên viên giúp quý vị thực tập các liệu pháp điều trị của quý vị.

- **Nhân viên hỗ trợ cho chương trình**

Cung cấp sự hỗ trợ về giấy tờ cho bệnh nhân, gia đình và cho nhóm điều trị.

- **Chuyên viên liệu pháp giải trí và các đối tác giúp để được khỏe mạnh**

Giúp quý vị với các hoạt động khi nhàn rỗi để quý vị được khỏe mạnh

- **Chuyên viên dinh dưỡng**

Giúp quý vị kiểm soát các nhu cầu dinh dưỡng phức tạp cùng với các kỹ thuật viên giúp về chế độ ăn.

- **Chuyên viên hô hấp**

Trị liệu các vấn đề về hô hấp.

- **Cán sự xã hội**

Giúp quý vị giải quyết cảm xúc, các mối quan hệ và nhu cầu tiền bạc của quý vị. Họ cũng giúp quý vị lập kế hoạch khi xuất viện khỏi Toronto Rehab.

- **Chuyên viên âm ngữ trị liệu**

Giúp quý vị giải quyết các khó khăn về nói chuyện hay nhai nuốt. Các nhân viên trợ giúp về rối loạn giao tiếp có thể giúp quý vị thực tập liệu pháp điều trị của quý vị.

- **Chuyên viên chăm sóc tâm linh**

Giúp quý vị tìm ý nghĩa trong vấn đề bệnh tật của mình và giúp đương đầu với nỗi đau mất mát.

- **Kỹ thuật viên chức năng trị liệu**

Giúp quý vị thực tập bằng cách dùng các phương pháp và kỹ năng để thành công trong việc điều trị và sinh hoạt trong cộng đồng.

Thông dịch viên y khoa

Bệnh nhân của chúng tôi nói nhiều ngôn ngữ khác nhau. Nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể cung cấp miễn phí thông dịch viên y khoa đủ năng lực cho quý vị nếu quý vị muốn nói chuyện bằng tiếng mẹ đẻ của mình.

Cổng thông tin điện tử (portal) dành cho bệnh nhân

Quý vị có thể tiếp cận hồ sơ y tế của quý vị bất cứ lúc nào, tại bất cứ nơi nào thông qua myUHN Patient Portal. Để ghi danh trực tuyến xin truy cập www.myuhn.ca hay hỏi nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị để có mã số đăng nhập hay đường nối mạng.

Hỗ trợ từ gia đình, bạn bè và những người chăm sóc

Điều quan trọng phải có sự hỗ trợ. Chúng tôi khuyến khích gia đình, bạn bè hay người chăm sóc cho quý vị tham gia nhiều ít tùy theo ý muốn của quý vị.

Khách thăm

Bệnh viện của chúng tôi có giờ thăm bệnh linh động. Giờ thăm viếng có thể thay đổi tùy theo nhu cầu của bệnh nhân. Để biết thêm thông tin, hãy hỏi một người trong nhóm chăm sóc sức khỏe. Xin đừng đến thăm nếu quý vị cảm thấy bị bệnh.

Quyền hạn và trách nhiệm

Là bệnh nhân, quý vị có quyền nhận sự chăm sóc chất lượng cao, miễn phí mà không bị kỳ thị hay bị làm hại, được đối xử với lòng nhân đạo và sự tôn trọng, chia sẻ các điều lo ngại của quý vị và được giải đáp thỏa đáng.

Chúng tôi có chính sách để bảo vệ quý vị và nhân viên của chúng tôi để tất cả mọi người đều được đối xử với nhân phẩm và sự tôn trọng.

Để biết thêm thông tin xin xem Patient Bill of Rights and Responsibilities (Bản Tuyên Ngôn Quyền và Trách Nhiệm của Bệnh Nhân) hay hỏi nhân viên để có một bản.



Quan hệ với bệnh nhân

Ban phụ trách Mối Quan Hệ với Bệnh Nhân (Patient Relations) có mặt để hỗ trợ quý vị với trải nghiệm của quý vị tại UHN. Chúng tôi khuyến khích quý vị trước hết hãy đặt câu hỏi và bày tỏ những điều lo ngại về sự chăm sóc cho quý vị hay cho người thân trực tiếp với đội ngũ chăm sóc sức khỏe hay với giám đốc đơn vị vì họ có thể giải quyết các điều lo ngại của quý vị và giải đáp thắc mắc ngay tức thì. Nếu điều này không giải quyết được vấn đề, hay nếu quý vị cần được giúp đỡ thêm, xin email cho Patient Relations tại patientrelations@uhn.ca hay điện thoại 416 340 4907.

Giữ cho quý vị được an toàn

Ngăn ngừa té ngã

Ngăn ngừa té ngã là điều quan trọng đối với chúng tôi. Một số việc chúng tôi có thể làm để giữ cho quý vị được an toàn là chỉ cho quý vị môi trường chung quanh và kiểm tra rủi ro té ngã của quý vị. Chúng tôi giữ cho các lối đi được trống trải, đặt những vật quan trọng nơi quý vị có thể với tay để lấy, và xem chừng quý vị thường xuyên. Xin vui lòng mang giày dép loại không gây trượt té khi ở bệnh viện. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ để đi lại, xin gọi để được giúp đỡ.

Rửa tay

Rửa tay (“vệ sinh tay”) là một trong những cách quan trọng nhất để chặn đứng sự lây lan của vi trùng. Tất cả chuyên viên chăm sóc sức khỏe, bệnh nhân, và khách đến thăm phải rửa tay với xà phòng và nước hay thuốc cồn rửa tay trước khi và sau khi chăm sóc bệnh nhân. Quý vị có thể yêu cầu chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị phải rửa tay nếu quý vị thấy họ đã không làm điều này.

Căn cước nhận dạng bệnh nhân

Vì sự an toàn của quý vị, nhóm của chúng tôi sẽ xác nhận danh tính của quý vị trước khi cung cấp bất cứ sự chăm sóc nào. Quý vị được mong đợi phải thường xuyên cho biết tên họ đầy đủ và ngày tháng năm sinh, và con số hồ sơ y khoa duy nhất của quý vị sẽ được thường xuyên kiểm tra.

Ngừa các vết thương do áp lực

Các vết thương do áp lực (cũng còn gọi là lở loét vì nằm liệt giường hay loét vì áp lực) xảy ra khi da quý vị bị tổn thương vì áp lực. Điều này có thể xảy ra khi quý vị ngồi hay nằm cả ngày ở ghế hay trên giường. Hầu hết các vết thương do áp lực có thể ngăn ngừa được, và nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ làm việc với quý vị để giữ cho da của quý vị được lành lặn.

Các câu hỏi thường hay được hỏi

Đây là một số giải đáp cho những câu hỏi tổng quát bệnh nhân hỏi chúng tôi:

Tôi sẽ có thể sử dụng internet hay không?

UHN có sẵn internet không dây để sử dụng. Tìm chữ “Guest Wireless Network (Hệ thống mạng không dây dành cho khách)” trên thiết lập Wi-fi ở máy của quý vị.

Có tivi và điện thoại để tôi có thể sử dụng hay không?

Điện thoại đặt cạnh giường thì không có sẵn tại Toronto Rehab. Quý vị có thể mang điện thoại di động của cá nhân để dùng hay nhờ tạm điện thoại có tại nơi quý vị điều trị.

Không có sẵn tivi trong các phòng bệnh. Hầu hết các phòng của bệnh nhân nội trú có các sảnh dùng chung có máy truyền hình để xem miễn phí. Quý vị có thể mang một máy tính bảng hay máy vi tính xách tay để kết nối với mạng Wi-fi của UHN dành cho khách. Xin nhớ quý vị phải chịu trách nhiệm với đồ dùng cá nhân của quý vị.

Tôi có thể giặt đồ hay không?

Xin nhờ một người thân hay bạn bè mang quần áo của quý vị về nhà của họ để giặt. Nếu điều này không thể được, chúng tôi có tiện nghi để giặt giữ tại chỗ. Xin hỏi nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị phải mang vật liệu riêng của mình chẳng hạn như thuốc giặt đồ và giấy thơm sấy đồ.

Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về việc giặt giữ, hãy nhờ gia đình hay người chăm sóc của quý vị giúp quý vị. Nếu điều này là không thể được, hãy hỏi một nhân viên để nhờ giúp đỡ.

Tôi có thể cho thú nuôi đến thăm tôi hay không?

Hãy hỏi trước nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị muốn thú nuôi của quý vị vào thăm. Điều quan trọng có một số mẫu đơn phải điền, và phải có sự cho phép trước khi cho thú nuôi vào bệnh viện.

Tôi có thể mang thức ăn từ nhà đến hay không?

Có! Chúng tôi biết thực phẩm góp phần quan trọng trong việc bình phục. Tuy nhiên, một số bệnh nhân có thể có các nhu cầu khác nhau hay nhu cầu thay đổi về việc họ có thể ăn và uống những gì một cách an toàn, và nơi cất giữ thức ăn thì hạn chế. Xin hỏi nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị về việc mang thức ăn từ bên ngoài bệnh viện vào.

Để biết thêm thông tin

- Truy cập trang web của UHN www.uhn.ca
- Trực tiếp đến Thư viện dành cho Bệnh nhân và Gia đình của UHN hay truy cập trực tuyến tại www.uhn.ca/PatientsFamilies/HealthInformation/Patient_Family_Education/Libraries
- Hỏi những người trong nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị
- Tìm hiểu về [Tuyên Bố Giá Trị Bệnh Nhân của UHN](#)



Kim Chỉ Nam cho Sự Chăm Sóc của Chúng Tôi

Tuyên Bố Các Giá Trị của Bệnh Nhân UHN

Bệnh nhân và gia đình đã cho UHN biết điều gì quan trọng nhất đối với họ khi nói đến việc chăm sóc. Từ sự góp ý phản hồi này, **5 giá trị cơ bản** đã được lập ra.

5 giá trị này tạo nền tảng hướng đến một tinh thần cộng tác và cải thiện trải nghiệm của bệnh nhân tại UHN. Chúng là kim chỉ nam cho nhân viên UHN để vinh danh những gì quan trọng nhất đối với bệnh nhân và gia đình chúng tôi phục vụ.

Định nghĩa các giá trị và hành vi cư xử có liên quan của Đội Ngũ Nhân Viên UHN (Team UHN)

Các định nghĩa này đã được lập ra từ những gì mà bệnh nhân và gia đình của UHN đã cho biết là họ coi trọng, và chúng được soạn thảo từ quan điểm của họ.

Chúng tôi, chúng ta, của chúng ta, tôi có nghĩa là bệnh nhân và gia đình. Quý vị có nghĩa là các thành viên của đội ngũ nhân viên UHN.

**Tôn trọng và nhân phẩm**

**Đồng cảm và vị tha**

**Tinh thần trách nhiệm**

**Minh bạch**

**Bình đẳng và cộng tác**

 Patient Experience

 University Health Network
Toronto General
Princess Margaret
Toronto Western
St. Michael's Hospital

Viếng trang mạng www.uhnpatienteducation.ca để biết thêm thông tin y tế.

Liên lạc chúng tôi để đóng góp ý kiến phản hồi hoặc để xin tập tài liệu này bằng một dạng thức khác, chẳng hạn như bằng chữ in lớn hoặc bằng các dạng thức điện tử: pfep@uhn.ca

© 2024 University Health Network. Giữ bản quyền. Những chi tiết này chỉ dùng cho mục đích thông tin và không nhằm để thay thế cho lời dặn y tế, chẩn đoán hay điều trị chuyên môn. Xin tham khảo với người chăm sóc y tế cho quý vị để được hướng dẫn về một trường hợp bệnh lý nhất định. Có thể sao chụp lại một bản tài liệu này để dùng cho cá nhân, phi thương mại.

Mẫu: D-8938E | Tác giả: Toronto Rehab Welcome Package Working Group | Soạn thảo: 01/2024